Journal of Communication and Cultural Trends (JCCT) Volume 6 Issue 1, Spring 2024

ISSN_(P): 2706-9141 ISSN_(E): 2706-915X

Homepage: https://journals.umt.edu.pk/index.php/jcct



Article QR



Title: Analysis of Distortion and Fragmentation in James Joyce's

Finnegans Wake

Author (s): Muhammad Ajmal¹, Zahida Hussain², Rahat Bashir³

¹The Sheikh Ayaz University, Shikarpur, Pakistan

Affiliation (s): Affiliation (s): ²Government College Women University, Faisalabad, Punjab, Pakistan

³University of Central Punjab, Lahore, Pakistan

DOI: https://doi.org/10.32350/jcct.61.01

History: Received: March 04, 2023, Revised: August 08,2023, Accepted: September 14,2023,

Published: March 31, 2024

Citation: Amjad, M., Haneef, I., & Aqeel, A. (2024). Analysis of Distortion and

Fragmentation in James Joyce's Finnegans Wake. Journal of Communication

and Cultural Trends, 6(1), 05–15. https://doi.org/10.32350/jcct.61.01

Copyright: © The Authors

Licensing: This article is open access and is distributed under the terms of

Creative Commons Attribution 4.0 International License

Conflict of

Interest: Author(s) declared no conflict of interest



A publication of School of Liberal Arts University of Management and Technology, Lahore, Pakistan

Analysis of Distortion and Fragmentation in James Joyce's *Finnegans Wake*

Muhammad Ajmal^{1*}, Zahida Hussain², and Rahat Bashir³

¹Department of English Language and Literature, The Shaikh Ayaz University, Shikarpur, Pakistan

²Department of English, Government College Women University, Faisalabad,
Punjab, Pakistan

³University of Central Punjab, Lahore, Pakistan

Abstract

The current study examined the elements of distortion and fragmentation as post modernistic deconstructive techniques in James Joyce's 'Finnegans Wake'. He used structurally and grammatically incorrect phrases and sentences in his works to represent the anarchy of traditional literary norms. The current study employed a literary close-reading approach to assess the disruptive traditional narrative structures and linguistic conventions of modern-day literary texts. This study demonstrates Joyce's uses of distortion and fragmentation to convey the themes of cyclical nature of history and the fragmentation in the novel. 'Finnegans Wake' by James Joyce is a semantically challenging novel since it is difficult to read and hard to interpret, with many scholars and readers proposing different theories about its semantic significance. The novel seems to be an example of avant-garde experimentation and a well written and recorded commentary on Irish history, culture, and politics. Moreover, the study also draws on critical and theoretical frameworks, including postmodernism and deconstruction, while contextualizing Joyce's use of distortion and fragmentation within broader literary and philosophical traditions and norms. Therefore, this current study contributes to the ongoing critical conversation around the selected novel 'Finnegans Wake'. Additionally, it also offers new insights into Joyce's innovative and challenging literary style as how masterfully he knits fragmentation and distortion to depict anarchy and chaos in society, particularly, and in world, generally.

Keywords: distortion, disruptive narrative structure, fragmentation, linguistic conventions, narrative text, post-modernism

^{*}Corresponding Author: muhammad.ajmal@saus.edu.pk



Introduction

In modern Literature, James Joyce's novel, Finnegans Wake is deemed to be one of the trickiest works, in terms of narrative structure. The text is written in a stream-of-consciousness style incorporating a wide range of linguistic and cultural references which is quite challenging. It allows the readers to navigate the fragment of the narrative text independently. In contemporary settings, literary scholars are more concerned about shifts in linguistic and structural deviations employed in Joyce's works. This conventional shift of language and structure is made possible by distorting the elements of narration and presenting the fragmented pieces of events, language and references. This current study contributed to the growing body of literature by analyzing the postmodernists' elements of distortion and fragmentation in the novel 'Finnegans Wake'. This study sought to shed light on Joyce's innovative use of linguistic patterns and its resultant effects on the minds of the readers. For this purpose, it examined the novel's linguistic construction, narrative structure, and cultural references. The framing of the text in a reader's mind ultimately improves the reading experience of the reader. The research provided deeper understanding of unique qualities, that is distortion of events and fragmentation which makes the comprehension of "Finnegans Wake" an intriguing task for the researchers.

James Joyce's 'Finnegans Wake' is widely regarded as one of the most experimented works in terms of language and structure. This experimentation with linguistics' conventions and narrative structures renders this modern novel a postmodern one. Published in 1939, it represents a radical departure from traditional literary style, utilizing a nonlinear structure, obscure references, and a fragmented narrative. All these qualities produce both challenging and intriguing work for readers. Being a literary landmark, however, the novel remains a subject of intense debate and discussion among scholars and critics, with many grappling to understand its enigmatic linguistic construction leading to semantics study.

The analysis of the elements of distortion and fragmentation in James Joyce's *Finnegans Wake* is significant for several reasons. Firstly, the use of language in the novel and structure is itself quite intriguing and challenging. The researchers aimed to contribute to have transparent understanding of the text in which Joyce pushes the limits of literary form and semantics. For this purpose, the novel was analyzed by literary close-

⊚ UMT_

reading. Secondly, the exploration of selected text, has broader implications for the comprehension of modern literature and cultural context of the time in which it emerged. The current research provides insight into the cultural and artistic developments of the early 20th century. For this purpose, it examined the ways in which Finnegans Wake reflects the panoramic view of literary and cultural context of modernism. It can be said that the selected text is an ongoing legacy of modern literature which is being adulterated with postmodernism. Thirdly, it also enlightens the ways in which literature challenges, pushes and enhances the understanding of linguistic variations and semantics. This current study aimed to contribute a deeper understanding of the ways in which linguistic construction helps in shaping the understanding of the world and the ways in which literature can challenge and delimits the perception of the world. It was done by minutely examining the novel's fragmented and enigmatic narrative structure.

Statement of the Problem

The current study explored the elements of distortion and fragmentation in James Joyce's novel 'Finnegans Wake'. The lexical distortion and fragmentation tend to blur the identities of characters and plot is also non-sequential. This complexity of linguistic patterns, narrative structure, and cultural references intrigue the researchers and readers alike. This radical experimentation in literary conventions make selected text a pure product of modernism-cum-postmodernism which is absolutely desired to be dissected lexically and semantically to assess the underlying structures. Moreover, the reading of such texts generates next level critical experience among readers and makes them more educated and well-informed about the construction of such texts.

Research Questions

The current research attempted to answer the following questions:

- 1. What are the linguistic patterns in the selected novel that adds up to the fragmented narrative structure?
- 2. How do fragmentation and distortion highlight the cultural references in the selected novel?
- 3. In what ways does the use of lexes and semantics in the selected novel reflect the larger literary and cultural context of modernism?

Literature Review

To create a baffled and multi-layered reading experience, distortion and fragmentation are common techniques used by modern writers to challenge the traditional narrative structures. James Joyce's 'Finnegans Wake' is one of the most notable examples of this experimentation in modern literature. In recent years, literary scholars have been intrigued by the use of fragmentation and distortion. The resultant complexity generated by these techniques has also been talk of the town for a greater period of time. This literature review provides an overview of some of the previous key works on this topic.

James Joyce's masterpiece 'Finnegans Wake' has long fascinated literary scholars and critics due to its intricate narrative structure characterized by distortion of events and linguistic fragmentation. This literature review explored various scholarly perspectives on the analysis of distortion and fragmentation in 'Finnegans Wake', highlighting the significance of these literary devices in the context of the novel.

Distortion, as a deliberate deviation from conventional narrative norms, is a hallmark of 'Finnegans Wake'. The use of distortion as a technique, used by Joyce, serves as a tool to challenge the reader's perception of reality and to reflect the complexity of human consciousness. The narrative's constant flux in semantic perspective, time span, and shift in language blur the absoluteness between dreams and reality. All these aspects push and force the readers to stay engaged with the text in an unconventional manner to assess multi-layered meaning.

However, not all the critics and readers view distortion as a purely positive attribute of literary texts. Smith (2007) is of the view that excess of anything mars its effects and same goes for distortion. The excessive use of distortion can lead readers to stay alienated from semantic aspects of the novel. It also makes the text inaccessible and frustrating for some readers. While, Joyce's intention might be to evoke a sense of disorientation and decenteredness by making an excessive use of distortion among readers. It also hinders readers' ability to stay focused and engage with the narrative.

The element of distortion in 'Finnegans Wake' exceeds beyond the limits of its narrative structure as it keeps on citing intertextual references, which are not very well-knitted. Eco (1984) argues that Joyce's use of intertextuality functions as a sort of literary collage, where fragments from various sources are juxtaposed to coinage linguistic and literary

collocations. This approach affiliates with postmodernism. Postmodernism encourages intertextuality as a way to challenge the notions of authorship and originality of the text.

However, such as Williams (1998) is cautious against overemphasis on fragmentation. Since, it can lead to a fragmented reading experience that would baffle and disorient the reader. Williams suggests that readers might struggle to knit together the disjointed elements of the novel which would resultantly mar the interpretation as reader fails to capture the richness of Joyce's intended meaning of the text.

Hayman (1971) proposed new term to comprehend the texts such as Joyce's. To him, it is a riddle-solving process for the reader to contextualize a non-linear text. Hayman argues that the novel's linguistic constructions and cultural references are deliberately designed to inculcate a sense of ambiguity and uncertainty that demands active and mindful reader participation.

'Finnegans Wake', extensively deals in terms of presenting distortion of events and fragmented language by scholars from various disciplines and fields of study. The sole purpose is to contribute to the ongoing conversation about Joyce's masterpiece.

Attridge (1995) examined the structure of the novel minutely and keenly by keeping the linguistic conventions in mind. He suggested that 'Finnegans Wake' represents a radical departure from traditional literary forms. Joyce welcomes experimentation in his novels which is quite challenging for the readers to stay engaged with the text. Since the novel depicts unique linguistic features, including its use of puns, neologisms, and obscure references which contribute to the ambiguity of the text.

Norris (1978) explored non-linear structure and fragmented language of the novel differently. He argued that Joyce's use of fragmentation provides insights into disorientation and alienation of modernism. He relates the disjointed structure and language of the novel with the contemporary setting and living in the fragmented world of the 20th century.

Beja (2004) is of the view that 'Finnegans Wake's experimental approach to language and narrative has invited a wide range of interpretations and critiques. The novel reflects the ongoing evolution of literary culture in the 20th century. In the current era, fragmented language is more expressed in the modern cultures with amalgamation of multiple

styles. Moreover, it is the problem of the current era to express fragmented language and same goes with understanding it.

Bishop (1995) explored another an unusual aspect of the novel. To Bishop, Joyce's novels are complex and well-knit with intertextual references. These references are from mythology and history and these provides insight into Joyce's creative writing process and the evolution of the novel's fragmented narrative structure (Rose, 1995).

In recent years, scholars have explored the themes of distortion and fragmentation in 'Finnegans Wake' from a range of perspectives. For instance, Cheng (2000) interprets cultural references and linguistic fragmentation in the context of colonialism and imperialism. Cheng proposes that these are the example of writing protest of Joyce. Fordham (2007) takes this ambiguous and exercising context lightly. Fordham is of the view that Joyce's use of fragmented language and distorted structure is designed to create a sense of pleasure and enjoyment for the reader. However, from the lens of Lodge (1972) fragmentation and distortion reflects the broader social and political upheavals of the early 20th century. They also provide an overview of the historical and cultural context of modern-day literature.

Overall, this literature review highlights that the techniques of distortion and fragmentation are quite intriguing for scholars and researchers of modern times. In this respect, *Finnegans Wake* is grounded and holds water. By getting a close insight into the novel's linguistic patterns, cultural references, and narrative structure, reader come up with the view that it is an ambiguous, complex and multi-layered piece of work which may be significant and relevant till date due to the elements of distortion and fragmentation.

Research Methodology

This current research utilized a qualitative approach to analyze and interpret distortion and fragmentation in the selected text. The primary source of data was *Finnegans Wake* by James Joyce, supplemented by scholarly articles and journals according to the relevancy of the topic. Insights were taken from literary close-reading and textual analysis. These methods are helpful to extract pertinent examples and evidences to contextualize the research questions. Textual analysis is a broader term that encapsulates varieties of



study approaches for knowing, describing, interpreting, contextualizing and comprehending the texts such as *Finnegans Wake*, particularly.

Theoretical Framework

The framework of postmodernism was applied to analyze the elements of distortion and fragmentation. Postmodernism also alerts about the most important fragmentation which involves discursive formations. This pertains to the unnecessity and undesirability of referring to any unified or centered narrative. Due to this reason, postmodernists call to "incredulity towards metanarratives". This lack of cohesiveness and fragmentation is a hallmark of the selected novel. This liberation from centeredness ends the trends of grand narratives. However, some modernists do take it as freedom of discourse, experience and imposed requirements of the unified centered idea system and culture (Lyotard, 1986). To postmodernists, fragmentations are fleeting moments of spectacular visuals which are rarely linked with each other. They represent disjointed reality, as to them, there is no concept of collective reality. In this regard, fragmentation is quite handy to show blurred picture of reality. Fragmented texts manifest confusion and complexities of the world. It sheds sufficient light on the disintegration of social norms, behavior and thoughts.

Data Analysis

James Joyce's 'Finnegans Wake' is known for its fragmented narrative structure, which is created through various linguistic patterns.

Puns and Wordplay

James Joyce uses puns and wordplay extensively throughout the novel. These linguistic devices contribute to the fragmented structure by creating a sense of disorientation and ambiguity. Often, the puns and wordplay have multiple meanings and interpretations, which can be difficult to reconcile into a coherent narrative.

Riversrun, past Eve and Adam's, from swerve of shore to bend of bay, brings by a commodious vicus of recirculation back to Howth Castle and Environs.

This is the famous opening sentence of the novel, filled with alliteration and playful phrasing. "Riversrun" sounds like "rivers run," and "vicus of recirculation" sounds like "vicious cycle."

Sir Tristram, violer d'amores, fr'over the short sea, had passen-core rearrived from North Armorica on this side the scraggy isthmus of Europe Minor to wielderfight his penisolate war.

This sentence combines historical references, puns, and wordplay. "Passen-core" could be a play on "passport," and "penisolate" is a combination of "peninsula" and "insulate."

A way a lone a last a loved a long the riverrun, past Eve and Adam's, from swerve of shore to bend of bay, brings us by a commodious vicus of recirculation back to Howth Castle and Environs.

This is the closing sentence of the novel, and it mirrors the opening sentence. The repetition of phrases and the circular structure evokes a sense of infinite recurrence.

And in her ears the little Seanchan babes, like Eunan the Evernew, baaed baa.

This sentence plays with the sounds of words. "Seanchan" sounds like "shenan," and "Eunan the Evernew" sounds like "you and the never knew." "Baaed baa" imitates the sound of sheep ("baa") and children's noises.

A ffrinchh a fright a frinch.

This phrase is an example of Joycean wordplay. By changing a few letters and sounds, it transforms "French" into a nonsensical but rhythmically similar phrase.

Thall shalt listen and not speak.

This plays with the traditional "Thou shalt" formulation, substituting "listen" for "not" and reversing the expected order.

Bygmester Finnegan, of the Stuttering Hand, freemen's maurer, lived in the broadest way immarginable in his rushlit toofarback for messuages before joshuan judges had given us numbers or Helviticus committed deuteronomy.

This sentence combines various puns and plays with language. "Bygmester" can be related to "big mister" and "Stuttering Hand" adds humor to the character's description. "Rushlit toofarback" could be a play on "rustic too far back." The blending of biblical and historical references adds to the complexity.



Nonlinear Narrative

The narration of the novel is not sequential. It keeps on oscillating between past and present, between conscious and unconscious. All these elements exhibit the phenomenon that this novel does not follow a traditional linear narrative structure. Instead, it is organized in a cyclical structure. Moreover, this cyclical structure contributes to the distortion of events making it ambiguous one. This narrative jumps around in time and space, and often returns to previous points in the narrative, making it difficult to follow a linear plotline for contextualization. 'Finnegans Wake' by James Joyce is known for its nonlinear narrative structure, where time, space, and character perspectives are constantly shifting and interweaving. All these qualities make this modern fiction a postmodern one.

The novel often shifts between dreams, memories, and waking reality without clear transitions and clues. This blurring of boundaries without any prior hint, creates a narrative structure which is not clear. For instance, a character's dream may seamlessly merge with their waking life, confusing the boundaries between the two. The novel is replete with such instances where reader frequently returns to the same events or themes, creating a cyclical narrative structure rather than a linear one. This cyclical approach reinforces the idea of recurrence and eternal return. Joyce employs the technique of stream of consciousness in his writing, where thoughts and memories of characters flow without a clear chronological order. He uses this technique to portray the inner thoughts and experiences of the characters. This makes it challenging to establish a linear timeline of events in his works.

The shift in narrative can occur within a sentence between the perspectives of the two characters. This constant switching of viewpoints mars the traditional linear progression of a story. A major part of the novel's narrative is driven by wordplay and linguistic experimentation. Sentences and phrases are often constructed for their sound, rhythm, and associations not on the basis of content. This lack of temporal linearity adds complexity to the comprehension of the novel.

There is plethora of references about history, mythology, and literature that are not presented in chronological order. These references are layered throughout the text, creating a mosaic of meanings that the reader must piece together by himself. The narrative often circles back and forth on itself, revisiting events or themes from different perspectives. This recursiveness reinforces the sense of nonlinearity of narration.

Joyce coinages words and uses nonsensical language throughout his writing career. This contributes to the fragmentation in the novel since the reader has to constantly decipher new words and phrases in order to understand the narration. Joyce refers to other literary works, different historical events, and cultural phenomena throughout the novel which adds up the difficulty of contextualization and creates a sense of dislocation and unfamiliarity for the readers.

Finnegans Wake is known for its numerous references, including references to historical events, literature, mythology, and popular culture which contribute to the overall sense of distortion and fragmentation. However, these references are constructed in fragmented and dislocated form, making it ambiguous for readers to place them in a coherent context. This inclusion of numerous references contributes to the sense of fragmentation and disorientation that particularity belongs to this novel. Cultural references in Finnegans Wake are often ambiguous to comprehend and prone to multiple interpretations. For instance, Joyce frequently uses puns and wordplay untraditionally to create new meanings of already familiar words and phrases. Many of the cultural references in Finnegans Wake are unfamiliar to lay readers, especially those who are not well-versed in Irish history and culture. This unfamiliarity creates a sense of distance and disconnection for common readers. Joyce's use of intertextuality, to be simple, citing references of other literary works and cultural phenomena, adds to the fragmented structure of the novel. The novel is replete with the citation of other literary works, including Shakespeare, Dante, and the Bible. These references are used to create new meanings and interpretations thus adding up to the distortion and fragmentation of the text.

Joyce's 'Finnegans Wake' reflects the modern literary and cultural context in several ways. One of the defining features of modernist literature is its fragmentation of narrative structure. In Finnegans Wake, Joyce breaks the traditional narrative structures and experiments with a fragmented and nonlinear one. By doing this, Joyce challenges traditional literary norms. Another characteristic of modern literature is the stream of consciousness techniques. Joyce employed this technique extensively throughout his literary career. The stream of consciousness techniques is used to depict the inner thoughts and experiences of the characters in a fragmented and



disjointed way. Modern literature often draws on other disciplines, including science, philosophy, and psychology. 'Finnegans Wake' reflects this interdisciplinary trend. Modern literature often experiments with language structure, pushing the boundaries of grammatical rules, syntax construction and use of vocabulary. Joyce's neologisms, puns, and other forms of wordplay in 'Finnegans Wake' reflects his experimental approach with language. Modern literature often challenges traditional values and norms generally. In 'Finnegans Wake', Joyce challenges the traditional notions of narrative coherence, identity, and language. Thus, reflecting the larger modern trend of rejecting established literary narrative values. Joyce's innovative approach to language and narrative form had a significant influence on modern literature which inspires the readers and scholars till date.

Findings

The elements of distortion and fragmentation in *Finnegans Wake*, mainly contribute to make this literary piece of work a challenging one. '*Finnegans Wake*' is known for its linguistic experimentation, which includes puns, neologisms, collocations and obscure linguistic and non-linguistic references. The novel's fragmented narrative structure creates maximum opportunity for language to play at its fullest. This liberty of experiment with words allows Joyce to stretch the limits of language in new and exciting ways. The selected text is filled with intertextuality and references of other literary works, cultural phenomena, and historical events. These references are often fragmented and adds ambiguity to the written text, requiring the reader to engage actively with the text in order to contextualize it comprehensively.

The narrative structure of 'Finnegans Wake' is highly nonlinear, with not any defining beginning, middle, or an end. This nonlinearity creates a sense of disconnectedness and alienation for readers; however, it also helps to develop new and unexpected connections with the text. 'Finnegans Wake' resists proper closure, since the climax of the narrative is never fully resolved and the reader is left with a sense of half ended-ness. This resistance to a proper closure adds up to the novel's unique and challenging traits, inviting the readers to stay engage and connected with the text on a deeper level for longer. 'Finnegans Wake', on a broader level, can be seen as a critique of Western culture, with its fragmented narrative structure reflecting the fragmentation of modern society generally and human

subjectivity particularly. The novel's experimental approach towards language construction and narration, encourages the readers to question established values and beliefs while making it a powerful work of cultural critique.

Conclusion

The current research pointed out that the elements of distortion and fragmentation in James Joyce's 'Finnegans Wake' challenge the traditional narrative structures and adds to the complexity of language. By applying the lens of postmodernism, the selected text proves to be not a linear narrative, however a complex interweaving of various themes, characters, references and word play. The application of selected elements on Joyce's novel, give insights on the use of puns, wordplay, and intertextuality that opens further avenues for interpretations and perspectives. The analysis of data in the light of distortion and fragmentation of Finnegans Wake reveals the novel's rich complexity and plurality of the meaning. It also provides sufficient light on the fact that how literary techniques can be used to challenge the dominant structures and beliefs of contemporary setting. Joyce's work fully comes up to the paradigms of postmodernism making it a relevant work for coming centuries.

The current study attempted to explore the complexity and plurality of semantics generated by fragmentation. Finnegans Wake, implicitly shed light on the boundaries of literary form and style. While challenging the traditional narrative structure of Finnegans Wake, Joyce suggests that there are alternative ways to construct a narrative. The novel's fragmented structure suggests that the norms of literary form and style are not fixed, and are vulnerable to alteration and accommodation in terms of current 'Finnegans Wake' highlights the potential of trends of society. experimentation with language to create possible plural meanings of certain combination of words. Joyce's linguistic innovations, suggest that language is a malleable and endlessly creative tool. It can be used to subvert established conventions to harmonize with current scenario. Joyce does not try to produce grand narrative; rather fragmented and distorted things are joined by violence together. The purpose is to unmask the shaded reality or hyper reality of contemporary society. The entire novel demonstrates the power of intertextuality showing the hybridity which flares up the interest of the reader. The novel's intertextuality creates a complex web of connections and meanings that invite the readers to engage with text on



multiple levels. It also highlights the potential of literature to create new and unexpected connections between different cultural phenomena. By this novel, Joyce has tried to depict fragmented society. To be clear this novel is a critique of modern society where clarity and singularity no more resides. However, there is a dire need for alternative modes of thinking and living.

Conflict of Interest

The authors of the manuscript have no financial or non-financial conflict of interest in the subject matter or materials discussed in this manuscript.

Data Availability Statement

The data associated with this study will be provided by the corresponding author upon request.

References

- Attridge, D. (1995). The singularity of Joyce's 'Finnegans Wake'. Routledge.
- Beja, M. (2004). Joyce's critics: Transitions in reading and culture. University of Wisconsin Press.
- Bishop, J. (1986). Joyce's book of the dark: Finnegans Wake. University of Wisconsin Press.
- Campbell, J. (1961). A skeleton key to Finnegans Wake. Harcourt.
- Cheng, V. (2000). Joyce, race, and empire. Cambridge University Press.
- Eco, U. (1984). The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts. Indiana University Press.
- Fordham, F. (2007). Lots of fun at Finnegans wake: Unravelling universals. Oxford University Press.
- Hayman, D. (1971). Joyce's "Finnegans Wake": The text as riddle game. University of California Press.
- Iser, W. (1974). The implied reader: Patterns of communication in prose fiction from Bunyan to Beckett. Johns Hopkins University Press.
- Lodge, D. (1972). The novelist at the crossroads. Routledge & Kegan Paul.
- Lyotard, J.-F., Bennington, G., & Massumi, B. (1986). The postmodern condition: A report on knowledge. Manchester University Press.

- https://monoskop.org/images/e/e0/Lyotard_Jean-Francois The Postmodern Condition A Report on Knowledge.pdf
- Norris, M. (1978). Norris, M. (2019). *The decentered universe of Finnegans wake: A structuralist analysis*. John Hopkins University Press.
- Rose, D. (1995). *The textual diaries of James Joyce*. University of Wisconsin Press.
- Smith, J. K. (2007). Navigating distortion: The reader's challenge in James Joyce's Finnegans Wake. *Modern Fiction Studies*, *53*(4), 671–688.
- Williams, R. (1998). Fragmented dreams: The modernist response to Finnegans wake. *Joyce Studies Annual*, *9*, 89–107.